

# BILZ

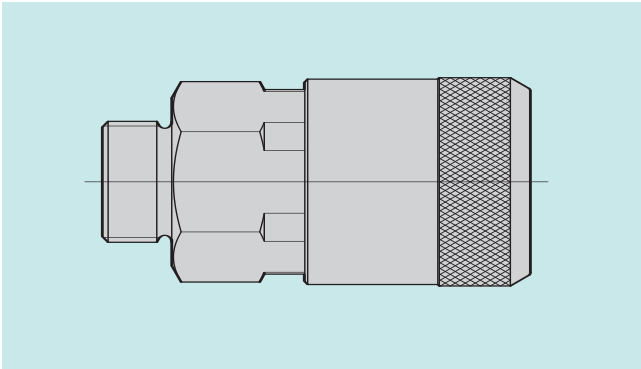
**Druckluftgeräte  
Universalratschen**

**Air Pressure Equipment  
Universal Ratchets**



Leitz Metalworking Technology Group  
BELIN • BILZ • BOEHLERIT •  
FETTE • KIENINGER • ONSRUD





**Anwendung:**

- Zum Ausrüsten von Druckluftanlagen
- Anschluss von Rohrleitungen
- Anschluss von Druckluftwerkzeugen

Gefahrloses, schnelles Kuppeln und Entkuppeln des Schlauches durch Sicherheitsverschluss

**Kuppeln:**

Das Ventil öffnet erst, wenn die Tülle in der Kupplung eingerastet ist.

**Entkuppeln:**

Die Tülle kann erst nach vollständigem Entlüften der Verbindung aus der Kupplung entnommen werden.

**Technische Daten:**

- Geringe Druckverluste durch günstigen Strömungsverlauf
- Drücke bis 50 bar
- Temperaturen bis 80° C, in Sonderausführungen bis 200° C
- In Stahl- und Messingausführungen lieferbar
- Kupplungen Typ HSKE haben einen erweiterten Durchlass und sind speziell zum Anbau an Druckluftwerkzeuge geeignet.

**Zubehör:**

Schlauchtüllen für Schlauchbefestigung, Anschraubtüllen mit Außen- und Innengewinde für Druckluftgeräte und Vorrichtungen, Aufschraubtüllen für Kupplungen

**Hermetikus-Druckluft-Hahnen und -Pistolen**

Ergonomische Form, geringes Gewicht für einfache Bedienbarkeit, gut regulierbarer Luftdurchlass

**Zubehör:**

Verlängerungsdüsen, Schutzdüsen und Lärmschutzdüsen können an Stelle der normalen Blasdüse auf die Hahnen und Pistolen aufgeschraubt werden. Zusätzlich können Schutzschilde als Spritzschutz verwendet werden.

**Application:**

- Equipment for air pressure units
- Connection of tubes
- Connection of air pressure tools

Safe and quick coupling and decoupling of the hose by a safety lock

**Coupling:**

The valve only opens if the socket of the coupling is locked in place.

**Decoupling:**

The socket can only be taken out of the coupling after the connection had been completely deaerated.

**Technical data:**

- Marginal pressure losses due to a favourable air flow
- Pressures up to 50 bar
- Temperatures up to 80° C, in special designs up to 200° C
- Available in steel and brass design
- The couplings type HSKE have an enlarged flow diameter and are particularly suitable for mounting of air pressure tools.

**Accessories:**

Hose sockets for hose connection, connecting sockets with external and internal thread for air pressure units and fixtures, connecting sockets for couplings

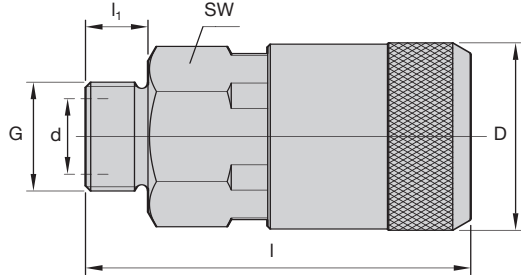
**Hermetikus Air Pressure Valves and Air Pressure Guns**

Ergonomic design, low weight for easy handling  
 easily adjustable air flow

**Accessories**

Extended nozzles, protection nozzles and noise protection nozzles can be screwed on the valves and guns instead of the normal blast nozzle. Additional protection shields can be used as splash guards.

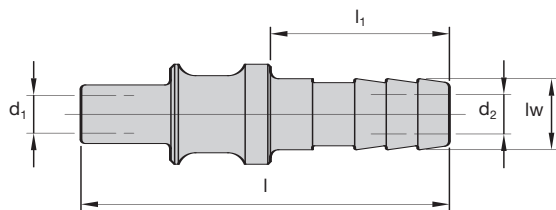
**Sicherheits-Kupplungen Typ HSK**  
**Safety Couplings Type HSK**



Bezeichnung Designation	Anschlussgewinde Thread <b>G</b>	Durchgang Passage <b>d Ø</b>	<b>D Ø</b>	<b>SW</b>	<b>l</b>	<b>l<sub>1</sub></b>
HSK 0	G 1/4"	4,0	28	24	61	8
	G 3/8"				63	10
HSK 1	G 3/8"	7,5	36	30	72	10
	G 1/2"				74	12
HSK 2	G 1/2"	10,0	44	36	82	12
	G 3/4"				85	15
HSK 3	G 3/4"	15,0	49	41	98	15
	G 1"				102	20

Bestellbeispiel Example for ordering  
 HSK 1 / G 3/8"

**Schlauchtüllen Typ K-T**  
 zum Befestigen des Schlauches  
**Hose Sockets Type K-T**  
 to connect the hose



Bezeichnung Designation	<b>lw</b>	passend in Kupplungen suitable for couplings <b>HSK</b>	Durchgang Passage <b>d<sub>1</sub> Ø</b>	<b>d<sub>2</sub> Ø</b>	<b>l</b>	<b>l<sub>1</sub></b>
K-T 0	6	0	4,0	4,0	60	28
	10			6,0		
K-T 1	10	1	7,5	7,5	70	34
	13					
K-T 2	13	2	10,0	10,0	81	37
	16					
K-T 3	16	3	15,0	12,5	89	41
	19			15,0		

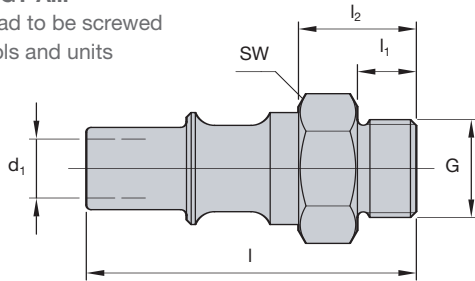
Bestellbeispiel Example for ordering  
 K-T 1 lw 10

**Außen-Gewindetüllen Typ K-GT-A...**

zum Einschrauben in Druckluftwerkzeuge und Vorrichtungen

**Sockets Type K-GT-A...**

with external thread to be screwed in air pressure tools and units



Bezeichnung Designation	G	passend in Kupplungen suitable for couplings HSK	Durchgang Passage d <sub>1</sub> Ø	SW	l	l <sub>1</sub>	l <sub>2</sub>
K-GT 0-A	G 1/4"	0	4,0	17	47,5	8	16
	G 3/8"				49,5	10	18
K-GT 1-A	G 3/8"	1	7,5	22	56,0	10	20
	G 1/2"				58,0	12	22
K-GT 2-A	G 1/2"	2	10,0	24	66,0	12	22
	G 3/4"			27	69,0	15	25
K-GT 3-A	G 3/4"	3	15,0	32	74,5	15	27
	G 1"			36	79,5	20	32

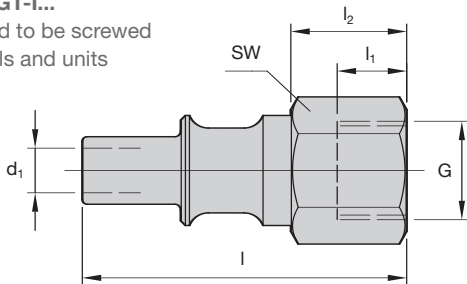
Bestellbeispiel Example for ordering  
 K-GT1-A / G 3/8"

**Innen-Gewindetüllen Typ K-GT-I...**

zum Einschrauben in Druckluftwerkzeuge und Vorrichtungen

**Sockets Type K-GT-I...**

with internal thread to be screwed in air pressure tools and units

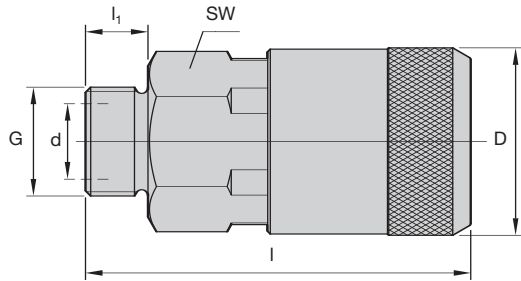


Bezeichnung Designation	G	passend in Kupplungen suitable for coupling HSK	Durchgang Passage d <sub>1</sub> Ø	SW	l	l <sub>1</sub>	l <sub>2</sub>
K-GT 0-I	G 1/4"	0	4,0	17	51,5	12	20,0
	G 3/8"			22			
K-GT 1-I	G 3/8"	1	7,5	22	56,0	12	20,0
	G 1/2"			24			
K-GT 2-I	G 1/2"	2	10,0	24	69,0	15	25,0
	G 3/4"			32			
K-GT 3-I	G 3/4"	3	15,0	32	73,0	15	25,5
	G 1"			41			

Bestellbeispiel Example for ordering  
 K-GT1-I / G 3/8"

**Sicherheits-Kupplungen Typ HSKE mit erweitertem Durchlass und passende Schlauchtüllen**  
**Safety Couplings Type HSKE with enlarged Passage Diameter and suitable Hose Sockets**

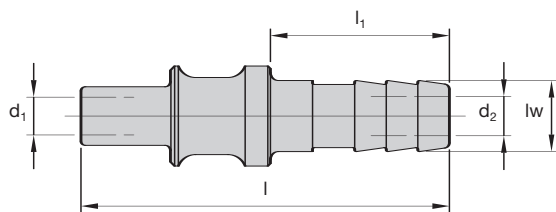
**Sicherheits-Kupplungen Typ HSKE**  
**Safety Couplings Type HSKE**



Bezeichnung Designation	Anschlussgewinde Thread G	Durchgang Passage d Ø	D Ø	SW	l	l <sub>1</sub>
HSKE 00	G 1/8"	4,5	20	17	48	8
	G 1/4"				48	8
HSKE 0	G 1/4"	7,5	28	24	61	8
	G 3/8"				63	10
HSKE 1	G 3/8"	10,0	36	30	72	10
	G 1/2"				74	12
HSKE 2	G 1/2"	12,5	44	36	82	12
	G 3/4"				85	15

Bestellbeispiel Example for ordering  
 HSKE 1 / G 1/2"

**Schlauchtüllen Typ KE-T**  
 zum Befestigen des Schlauches  
**Hose Sockets Type KE-T**  
 to connect the hose



Bezeichnung Designation	lw	passend in Kupplungen suitable for couplings HSKE	Durchgang Passage d <sub>1</sub> Ø	d <sub>2</sub> Ø	l	l <sub>1</sub>
KE-T 00	6	00	4,5	4,5	51	28
	10			7,5		
KE-T 0	10	0	7,5	7,5	60	28
	13			10,0		
KE-T 1	13	1	10,0	10,0	70	34
	16			12,0		
KE-T 2	16	2	12,5	12,5	81	37
	19			15,0		

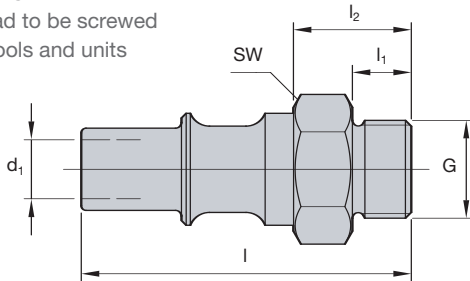
Bestellbeispiel Example for ordering  
 KE-T 1 lw 13

**Außen-Gewindetüllen Typ KE-GT-A...**

zum Einschrauben in Druckluftwerkzeuge und Vorrichtungen

**Sockets Type KE-GT-A...**

with external thread to be screwed into air pressure tools and units



Bezeichnung Designation	G	passend in Kupplungen suitable for couplings HSKE	Durchgang Passage d, Ø	SW	l	l <sub>1</sub>	l <sub>2</sub>
KE-GT 00-A	G 1/8"	00	4,5	14	38,0	8	15
	G 1/4"			17			
KE-GT 0-A	G 1/4"	0	7,5	17	47,5	8	16
	G 3/8"				49,5		
KE-GT 1-A	G 3/8"	1	10,0	22	56,0	10	20
	G 1/2"				58,0		
KE-GT 2-A	G 1/2"	2	12,5	24	66,0	12	22
	G 3/4"			27	69,0		

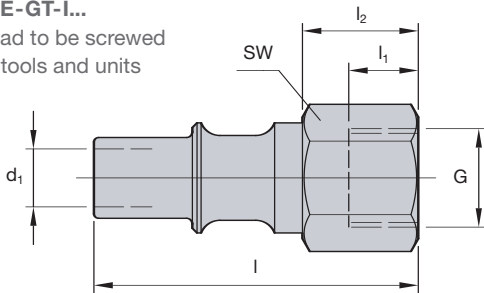
Bestellbeispiel Example for ordering  
KE-GT 1-A / G 1/2"

**Innen-Gewindetüllen Typ KE-GT-I...**

zum Einschrauben in Druckluftwerkzeuge und Vorrichtungen

**Sockets Type KE-GT-I...**

with internal thread to be screwed into air pressure tools and units



Bezeichnung Designation	G	passend in Kupplungen suitable for couplings HSKE	Durchgang Passage d, Ø	SW	l	l <sub>1</sub>	l <sub>2</sub>
KE-GT 00-I	G 1/8"	00	4,5	14	42,0	12	19
	G 1/4"			17			
KE-GT 0-I	G 1/4"	0	7,5	17	51,5	12	20
	G 3/8"			22			
KE-GT 1-I	G 3/8"	1	10,0	22	56,0	12	20
	G 1/2"			24			
KE-GT 2-I	G 1/2"	2	12,5	24	69,0	15	25
	G 3/4"			32			

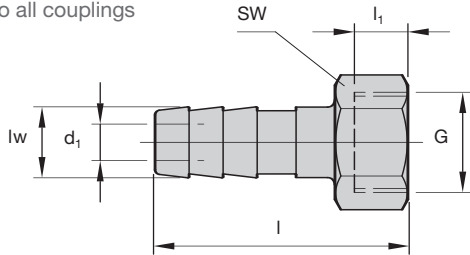
Bestellbeispiel Example for ordering  
KE-GT1-I / G 1/2"

### Aufschraubtüllen Typ K-AT

zum Aufschrauben auf alle Kupplungen

### Thread Sockets Type K-AT

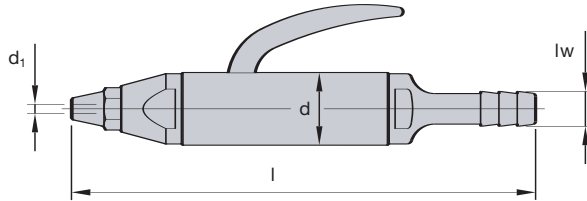
for screwing onto all couplings



Bezeichnung Designation	lw	passend in Kupplungen suitable for couplings HSK	Durchgang Passage d <sub>1</sub> Ø	SW	l	l <sub>1</sub>
K-AT-G 1/8"	4	00	2,5	14	35	6
	6		4,5			
K-AT-G 1/4"	6	0	4,5	17	37	6
	10		6,0			
K-AT-G 3/8"	10	0 + 1	7,5	19	46	8
	13		10,0			
K-AT-G 1/2"	13	1 + 2	10,0	24	52	11
	16		12,5			
K-AT-G 3/4"	16	2 + 3	12,5	30	59	14
	19		15,0			
K-AT-G 1"	19	3	15,0	41	66	19
	25		18,5		75	

Bestellbeispiel Example for ordering  
K-AT-G 3/8" lw 10

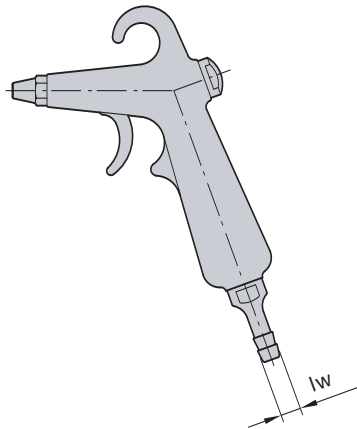
**Hermetikus-Drucklufthahnen Typ HH**  
**Hermetikus Air Pressure Valves Type HH**



Bezeichnung Designation	lw	passende Zubehörteile Accessories				Blasdüse Blast Nozzle		
		Schutzschild Protection Shield	Schutzdüse Protection Nozzle	Lärmschutzdüse Noise Protection Nozzle	Verlängerungsdüse Extended Nozzle	d <sub>1</sub>	d	l
HH 0	6	HS 0	HSD 01	HLD 0	HV 0	2	18	123
	10							
HH 1	10	HS 1	HSD 10	HLD 1	HV 1	3	24	152
	13							
HH 2	13	-	HSD 2	HLD 2	-	5	28	159
	16							
HH 3	16	-	-	HLD 3	-	10	36	195
	19							

Bestellbeispiel Example for ordering  
 HH 1 LW 10

**Hermetikus-Druckluftpistolen Typ HP**  
**Hermetikus Air Pressure Guns Type HP**



Bezeichnung Designation	lw	passende Zubehörteile Accessories				Blasdüse Blast Nozzle	
		Schutzschild Protection Shield	Schutzdüse Protection Nozzle	Lärmschutzdüse Noise Protection Nozzle	Verlängerungsdüse Extended Nozzle	d <sub>1</sub>	
HP 1	6	HS 1	HSD 10	HLD 1	HV 1	2	
	10						

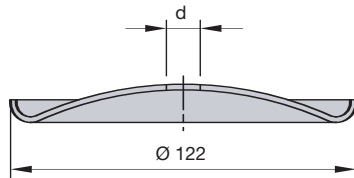
Bestellbeispiel Example for ordering  
 HP 1 lw 10

### Schutzschilde Typ HS

gegen Späne, erhältlich in Kunststoff und Stahl

### Protection Shields Type HS

against chips, available in plastic and steel



Bezeichnung Designation	passend für suitable for		d Ø
	Hahnen Valves	Pistolen Guns	
HS 0	HH 0	-	8
HS 1	HH 1	HP 1	10

Bestellbeispiel Example for ordering

HS 1 Kunststoff Plastic

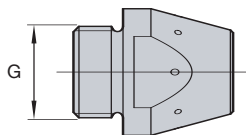
HS 1 Stahl Steel

### Schutzdüsen Typ HSD

gegen Späne

### Protection Nozzles Type HSD

against chips



Bezeichnung Designation	passend für suitable for		G
	Hahnen Valves	Pistolen Guns	
HSD 01	HH 0	-	M 8 x 1,0
HSD 10	HH 1	HP 1	M 10 x 1,0
HSD 2	HH 2	-	M 24 x 1,5

Bestellbeispiel Example for ordering

HSD 10

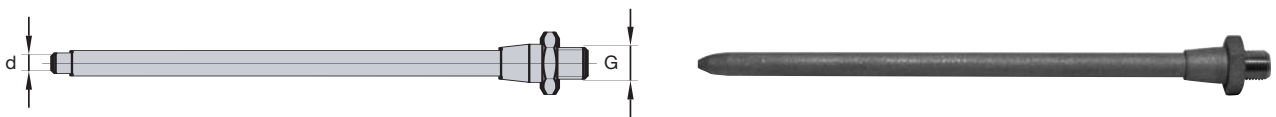
**Lärmschutzdüsen Typ HLD**  
**Noise Protection Nozzles Type HLD**



Bezeichnung Designation	passend für suitable for		G Ø
	Hahnen Valves	Pistolen Guns	
HLD 0	HH 0	-	M 8 x 1,0
HLD 1	HH 1	HP 1	M 10 x 1,0
HLD 2	HH 2	-	M 24 x 1,5
HLD 3	HH 3	-	M 30 x 1,5

Bestellbeispiel Example for ordering  
HLD 1

**Verlängerungsdüsen Typ HV**  
in gerader oder gebogener Ausführung  
**Extended nozzles Type HV**  
straight or curved



Bezeichnung Designation	passend für suitable for		Düsen Nozzle d Ø	G Ø	gestreckte Länge ohne Gewinde Length without Thread (straight)
	Hahnen Valves	Pistolen Guns			
HV 0	HH 0	-	2	M 8 x 1	160
HV 1	HH 1	HP 1	3	M 10 x 1	185

Bestellbeispiel Example for ordering  
HV 1 gerade oder gebogen straight or curved



## BELIN

Belin Yvon S.A.  
FR-01590 Lavancia  
Tel. +33 (0) 4 74 75 89 89  
Fax +33 (0) 4 74 75 89 90  
E-mail: [belin@belin-y.com](mailto:belin@belin-y.com)  
Internet: [www.belin-y.com](http://www.belin-y.com)

## BILZ

Bilz Werkzeugfabrik GmbH & Co. KG  
Vogelsangstr. 8  
DE-73760 Ostfildern  
Tel. +49 (0) 711 3 48 01-0  
Fax +49 (0) 711 3 48 12 56  
E-mail: [zentrale@bilz.de](mailto:zentrale@bilz.de)  
Internet: [www.bilz.de](http://www.bilz.de)

## BOEHLERIT

Boehlerit GmbH & Co. KG  
Werk VI-Str.  
Deuchendorf  
AT-8605 Kapfenberg  
Tel. +43 (0) 38 62 300-0  
Fax +43 (0) 38 62 300-793  
E-mail: [blk@boehlerit.com](mailto:blk@boehlerit.com)  
Internet: [www.boehlerit.com](http://www.boehlerit.com)

## FETTE

Fette GmbH  
Grabauer Str. 24  
DE-21493 Schwarzenbek  
Tel. +49 (0) 41 51 12-0  
Fax +49 (0) 41 51 37 97  
E-mail: [tools@fette.com](mailto:tools@fette.com)  
Internet: [www.fette.com](http://www.fette.com)

## KIENINGER

Kieninger GmbH  
Vogesenstr. 23  
DE-77933 Lahr-Mietersheim  
Tel. +49 (0) 7821 943-0  
Fax +49 (0) 7821 943-213  
E-mail: [info@kieninger.de](mailto:info@kieninger.de)  
Internet: [www.kieninger.de](http://www.kieninger.de)

## ONSRUD

Onsrud Cutter LP  
800 Liberty Drive  
Libertyville, Illinois 60048, USA  
Tel. +1 (847) 362-1560  
Fax +1 (847) 362-5028  
E-mail: [info@onsrud.com](mailto:info@onsrud.com)  
Internet: [www.onsrud.com](http://www.onsrud.com)

Ihr Ansprechpartner  
Your contact person